

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 22:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I stało się po — wypowiedziach tych, [że] Bóg poddał próbie — Abrahama i powiedział do niego: Abrahamie, Abrahamie! — Zaś odpowiedział: Otom ja.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się* po tych wydarzeniach, że Bóg wystawił Abrahama na próbę. Powiedział do niego: Abrahamie! A on odpowiedział: Oto jestem. ¹⁾

¹⁾ I stało się : וַיְהִי (wajhi): bardzo częste wyrażenie czasowe zaznaczające początek narracji, ze względów stylistycznych nie zawsze tak tłumaczone (<x>10 22:1</x>L.).